



Memorias de Latinoamérica

Carmen Márquez-Montes (Ed.). *Isidora Aguirre: Los libertadores Bolívar y Miranda / Retablo del Yumbel*. Madrid, Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena, 2013; 205 págs., ISBN:978-84-92639-48-9

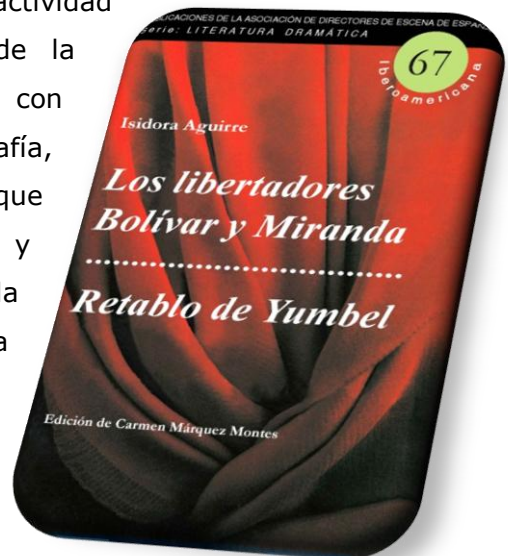
Rocío Pérez Solís

(Universidad de las Palmas de Gran Canaria)

Muchas mujeres han dedicado su vida a la actividad teatral en diferentes campos, no solo en el de la actuación, espacio que le ha sido reconocido con anterioridad, sino en el de la dirección, la escenografía, la gestión y la autoría teatral. Esta última ha tenido que conquistar el espacio público para ser representada y publicada y así formar parte de los cánones de la literatura dramática. Actualmente no constituye una novedad la presencia femenina en la autoría teatral, pues la normalización deviene de las últimas décadas del siglo pasado y ello ha sido posible gracias a la apuesta decidida de algunas instituciones y colectivos, entre los que se encuentra la

Asociación de Directores de Escena de España, que viene haciendo realidad la visibilidad de la dramaturgia femenina desde hace tiempo. De los últimos logros es la reciente publicación en la colección de textos de la Asociación de Directores de Escena de España, que viene de la mano de la reputada investigadora teatral Carmen Márquez Montes, con una excelente edición de dos obras de la dramaturga chilena Isidora Aguirre (1919-2011).

Márquez, ferviente impulsora y conocedora de la vida y obra de la dramaturga chilena, nos revela el contexto de descubrimiento en el que la activa dramaturga realizó sus creaciones, incluyendo parte del archivo visual de la autora así como una entrevista de valor añadido que nos muestra el compromiso y la resistencia de la dramaturga a través de su proceso creativo. En el texto





introdutorio, "La historia y el compromiso, líneas de la dramaturgia de Isidora Aguirre", Márquez nos guía por las líneas temáticas de una autora comprometida con su contexto social y revela de esta forma su activismo contra la dictadura de Pinochet "(...) de modo que el grito final de *Lautaro* es el de la propia autora a la sociedad chilena, un grito a la lucha por un espacio en el que desarrollarse libremente".

Con unos acertados criterios de edición, la primera obra, *Los Libertadores Bolívar y Miranda* (1984), pertenece a la temática histórica de la autora, obra no estrenada, según información ofrecida por la investigadora en las fichas que introduce sobre las obras editadas), que trata de los libertadores del continente americano. El drama transcurre desde la perspectiva única del personaje de Bolívar y la acción se desarrolla durante sus últimos días de vida, en los que, en medio de sus delirios febriles, nos va llevando al encuentro de personajes y acontecimientos acaecidos a lo largo de su existencia. El énfasis está puesto en el aspecto humano del personaje y no tanto en su imagen histórica, permitiendo así confrontar la idea que hoy tenemos de estos líderes, cuyas estatuas se encuentran en las plazas públicas. La comprensión de la historia narrada se hace más comprensible gracias a las minuciosas notas a pie de página que la doctora Márquez introduce en la edición y que, de manera tangencial, contextualizan los momentos históricos, individuos y documentos a los que aluden los personajes o de los que se ha servido la dramaturgia para elaborar el texto. Asimismo, la investigadora señala el continuo juego de intertextualidad entre esos documentos reales y fragmentos de la pieza, enriqueciendo la lectura de la obra.

Con el *Retablo de Yumbel* (1985), segunda obra presentada en esta edición, pasamos de la dramaturgia de la aculturación a la dramaturgia de la violencia. Esta obra está basada en un hecho real y cuenta el hallazgo de cementerios clandestinos en diversos puntos de Chile. En uno de ellos, el pueblo de Yumbel, una población del norte del país, aparecieron diecinueve cuerpos de víctimas que se encontraban en las listas de desaparecidos-detenidos del régimen dictatorial de Pinochet. Sus victimarios eran personal militar o policial a los que nunca se procesó por la protección que les otorgó la ley de amnistía con carácter retroactivo. La autora desarrolla la pieza dramática a través de las andanzas de un grupo de actores,

entre los que se encuentran algunos perseguidos, que van a representar una obra a Yumbel, durante una festividad de San Sebastián, patrono del pueblo. Los actores recrean explícitamente el martirio del Santo y la persecución de los cristianos en la Roma del siglo III, en tanto que, implícitamente, relatan las persecuciones de los dirigentes sindicales encontrados muertos en el pueblo. Jugando así dramáticamente con el metateatro y con otros diversos recursos escénicos, Aguirre lucha contra el olvido de la razón instrumental que esconde la verdad de la historia, como eterno retorno de lo mismo. No es casualidad que uno de los personajes sea una mujer argentina, ya que la crítica de Aguirre al genocidio de las dictaduras militares excede las fronteras chilenas. La obra, que en 1987 obtuvo el Premio Casa de las Américas, está construida con referencias y testimonios reales, tal como relata la propia autora, quien afirma que muchos testimonios eran decididamente macabros ("yo a mi marido lo reconocí cuando lo desenterraron por una chomba que yo le había tejido en invierno, que tenía un trozo").

Con esta publicación, la investigadora teatral Márquez-Montes nos descubre a una mujer comprometida con su tiempo, quien a través de su obra roba historias al silencio cómplice y realiza con ellas una resistencia activa. Se trata, en síntesis, de texto de referencia para el estudio de la dramaturgia chilena y para el conocimiento del paisaje internacional de la dramaturgia femenina contemporánea.

rocio.perez@ulpgc.es

Palabras clave: Márquez Montes, Aguirre, *Los libertadores Bolívar y Miranda*, *Retablo del Yumbel*.

Keywords: Márquez Montes, Aguirre, *Los libertadores Bolívar y Miranda*, *Retablo del Yumbel*.